



GUIDE TOURISTIQUE 2026-2027

les vallées de la Tille et de l'Ignon



Découvrez une destination
100% nature
à 15 km de Dijon



Office de tourisme des vallées
de la Tille et de l'Ignon

**Office de Tourisme
des Vallées de la Tille et de l'Ignon**
place de la République 21120 Is-sur-Tille
03 80 95 24 03 - covati.tourisme@covati.fr

Tourisme des vallées Tille-Ignon 

 @tourismevalleestilleignon

Horaires d'ouverture 2026

Du 3 mars au 31 octobre
du mardi au samedi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30 et jusqu'à 18 h du 15 juillet au 14 août.
Fermé les jours fériés.
Ouverture exceptionnelle les dimanches 19 et 26 juillet, 02 et 09 août, de 10 h à 12 h.

En vente à l'Office de tourisme

Cartes postales des 23 Communes de la Covati.
Tarifs de base à 1 €, dégressif à partir de 20 unités.
Guide de randonnée : 5 €

Opening hours 2026

From March 3rd to October 31st
Tuesday to Saturday from 10:00 AM to 12:30 PM and from 2:00 PM to 5:30 PM, and until 6:00 PM from July 15th to August 14th.
Closed on public holidays.
Open on Sundays: July 19th, July 26th, August 2nd, August 9th from 10 AM to 12 PM.

On sale at the Tourist Office

Postcards of the 23 municipalities from the territory: 1 €, decrease gradually.
Hiking guidebook: 5 €

Visitez notre site internet



Visit our website

Fête DE LA Truffe ET DES Papilles

SAMEDI 17 OCTOBRE

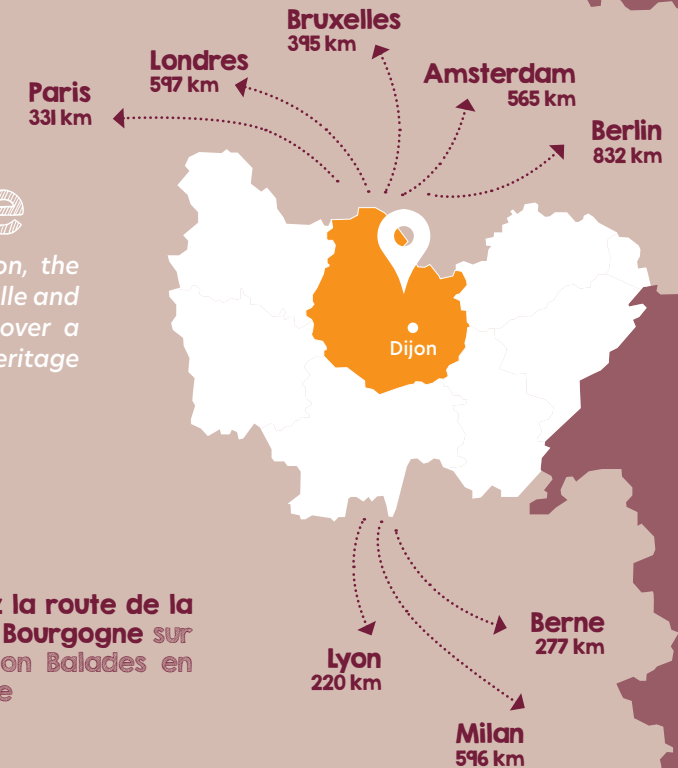
IS-SUR-TILLE

Bienvenue

DANS LES VALLÉES
DE LA TILLE ET DE L'IGNON

Welcome

Ideally situated near Dijon, the valleys of our two rivers, Tille and Ignon, invite you to discover a natural and authentic heritage all year round. Let's go!



Retrouvez la route de la Truffe de Bourgogne sur l'application Balades en Bourgogne



Office de tourisme des vallées de la Tille et de l'Ignon



Numéros d'urgence | Emergency numbers
Général / General 112
Samu 15
Police Secours 17
Pompiers 18

Rédaction : Covati
Légende photo couverture : Visite d'Is-sur-Tille
Réalisation et Régie publicitaire : Af Communication
Impression : Impression Fombon





LÉON & LÉONTINE
GARDE DE NUIT & CONCILIE POUR PERSONNES ÂGÉES

Service mandataire - Créateur et facilitateur de mise en lien entre des personnes fragilisées et des étudiants en santé

Nathalie DECHANNES
06 69 33 18 93
contact@leon-et-leontine.fr
www.leon-et-leontine.fr

Flashez-moi pour en savoir plus




CR
AUBERGE CÔTÉ RIVIÈRE

Maria et Pierre Franchomme
3, rue des Capucins - 21120 Is-Sur-Tille
03 80 95 65 40
www.aubergecoteriviere.fr

Auberge «Côté Rivière» aubergecoteriviere



Epicur'Is Jean-Roland ROUSSEAU
Caviste à Is-sur-Tille

**Vins - Bières - Whiskies
Rhums - Spiritueux**

22 rue Dominique Ancemot
21120 Is-sur-Tille
03 80 95 32 25
sarl-epicur-is@orange.fr



GARAGE RODES
7 rue Félix Lechenet - 21120 IS-SUR-TILLE
03 80 95 05 49

Réparation mécanique et carrosserie les marques
Vente de véhicules neufs & occasions
Habilitation entretien véhicules électriques et hybrides

UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE... ET À VOTRE ÉCOUTE !

Bilan Sécurité offert

Retrouvez-nous sur Facebook !
Actu, offres, véhicules, promotions...




ORGANISATION D'OBSEQUES
RAPPELLEMENT DE CORPES
TRANSPORT AVANT/APRES
MISE EN BIÈRE
MARIAGES

CONTRATS OBSEQUES
ARTICLES FUNERAIRES
SALLE DE CÉRÉMONIE
SALONS FUNERAIRES

PFS
POMPES FUNÈRES DE SELONGEY

3 Avenue Edouard Spahr - 21260 Selongey
pompesfunbresdeslongey.fr
03 73 73 97 78
pfselongey@gmail.com



DÉPÔT LÉGAL À PARUTION



Réalisation et Régie Publicitaire
04 75 51 88 40
Fax 04 75 53 75 65
info@afcommunication.com

SIÈGE SOCIAL
10 allée Hispano Suiza | ZA de Fortuneau
26200 MONTÉLIMAR

Bureaux secondaires : Bordeaux, Lyon et Strasbourg

L'éditeur ne garantit pas le caractère exhaustif des informations contenues dans ce guide et remercie par avance les lecteurs de leur indulgence.

www.afcommunication.com

Édito

Chers visiteurs,

Bienvenue sur le territoire des vallées de la Tille et de l'Ignon. Nous avons souhaité éditer ce guide, accompagné d'un plan pratique, afin de faciliter votre séjour et de vous permettre de profiter pleinement des charmes et des atouts de notre intercommunalité.

Dans cette même volonté de découverte et de partage, un nouveau carnet d'énigmes, destiné aux enfants de 11 ans et plus, est désormais disponible gratuitement. Il propose une approche ludique du territoire et vient compléter une collection déjà étoffée de livrets jeux et de carnets de coloriage spécialement conçus pour les plus jeunes.

Pour ne rien manquer des événements et des visites proposés tout au long de l'année et vivre pleinement la convivialité qui caractérise notre territoire, nous vous invitons à consulter notre agenda en ligne.

Enfin, au fil de ces pages, partez à la découverte de nos 23 communes, à pied ou à vélo, en empruntant les nombreux chemins aménagés. Laissez-vous séduire par notre gastronomie et profitez d'une offre d'hébergements variée, pensée pour répondre à toutes vos attentes.

Nous vous souhaitons un excellent séjour au cœur des vallées de la Tille et de l'Ignon.

LUC BAUDRY, Président de la Covati



JE BOUGE

MOVE

08



JE DÉCOUVRE

DISCOVER

16



JE CONSOMME LOCAL

EAT AND SHOP

34



JE SÉJOURNE

STAY

38



AGENDA

WHAT'S ON

42



Office de tourisme des vallées de la Tille et de l'Ignon

Vivre dans les vallées de la Tille et de l'Ignon

Life in our territory

La communauté de communes des vallées de la Tille et de l'Ignon (Covati), à vos côtés !

Covati, the local council community

23 communes réunies au sein d'une communauté de communes. La Covati assure une offre de services de proximité qui concerne tous les âges de la vie et qui rend le territoire attractif et agréable à vivre.

+ de 150 associations
+ de 60 professionnels de santé
+ de 120 commerces

 **13 910**
habitants

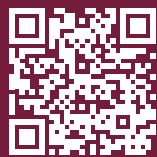
 + de **5 000**
emplois

 **2**
centres de loisirs

 **2**
Regroupements
pédagogiques
intercommunaux

 **1** école
privée **6** écoles
publiques

 **1** crèche **5** micro-
crèches



<https://www.covati.fr/vivre>

Scannez
le QR Code

pour découvrir l'offre complète
du territoire

L'application IntraMuros vous accompagne tout au long de votre séjour

Simple, pratique, sans création de compte et respectueuse de votre vie privée, l'application IntraMuros vous permet de :

- consulter l'agenda des événements et repérer les services et lieux d'intérêt à proximité
- découvrir les informations utiles des communes et de la Covati
- recevoir des alertes et notifications en temps réel.

Disponible sur App Store et Google Play



Téléchargez-la
et restez informés
au quotidien !



IntraMuros

Je bouge à pied

Footpaths for
unforgettable rambles

Recommandations et consignes de sécurité

safety instructions



Se sécuriser : se renseigner sur les périodes de chasse, consulter la météo. Find out when hunting season begins and about hunting days and check the weather.



S'hydrater et s'alimenter régulièrement. Stay hydrated and eat during exercise.



Récupérer ses déchets. Bring back your waste.



Rester sur les sentiers balisés. Stay on marked trails.



Partager les moyens de transports. Share means of transport.



Tenir les chiens en laisse. Keep dogs on leash.



S'équiper d'une tenue vestimentaire visible en période de chasse, si possible de couleur fluo. La couleur orange est vivement déconseillée. During hunting season, wear a fluorescent colour (orange is not recommended).



Respecter l'environnement et la nature. Respect the environment and nature.



Être respectueux et tolérant vis-à-vis des autres usagers. Respect forest users.



Ne pas faire de feu. Don't light any fire.

Scannez le QR Code

pour retrouver les jours de chasse
sur notre site internet
Days of hunting season here



www.covati-tourisme.fr/je-bouge/recommandations-foret-plaine

Discover the region's natural
and cultural heritage

Partir à la découverte des richesses naturelles et culturelles du territoire

Les Mauritaines ↔ 10,9 km ⌚ 2 h 45 **Is-sur-Tille**

La Combe Marey ↔ 7,7 km ⌚ 3 h 00 **Is-sur-Tille**

Le Tour du Meuley ↔ 7 km ⌚ 2 h 20 **Is-sur-Tille**

Sources du Bué ↔ 4,8 km ⌚ 1 h 35 **Pichanges**

 **Sentier du Chanvre** ↔ 0,35 km ⌚ 0 h 15 **Poiseul-lès-Saulx**

Sources et Rouissoirs ↔ 10,9 km ⌚ 2 h 45 **Poiseul-lès-Saulx**

Sentier des Gravières ↔ 5,5 km ⌚ 1 h 50 **Spoxy**

Le Montaigu ↔ 5,8 km ⌚ 2 h 00 **Crécey-sur-Tille**

**Sentier du Creux Bleu
à Mortière** ↔ 9,5 km ⌚ 3 h 10 **Villecomte**

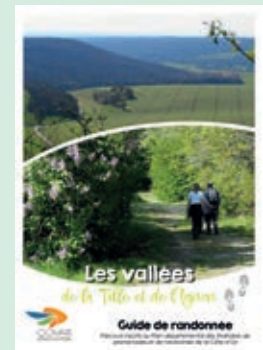
Chemin du Tilia ↔ 9,2 km ⌚ 3 h 00 **Chaignay**

Chemin des cinq croix ↔ 9,5 km ⌚ 2 h 15 **Épagny**

Sentier de la Charme ↔ 4,5 km ⌚ 1 h 00 **Gemeaux**

**Sur les pas des premiers
comtes de Saulx** ↔ 1,5 km ⌚ 0 h 45 **Saulx-le-Duc**

Sources Paramelle ↔ 10 km ⌚ 3 h 15 **Moloy**



Retrouvez nos randonnées

dans notre topoguide, en vente à l'Office de tourisme ou en téléchargement sur l'application Balades en Bourgogne.

You can find our walks in a walking guide available at your tourist office or on the Balades en Bourgogne app.

Brasserie Bacchus

Brasserie Bacchus
Bar | Restaurant | Événements

Tel: 03 80 75 11 85
brasseriebacchus21@gmail.com
30 Pl. du Général Leclerc
21120 Is-sur-Tille

DC Dacia | **Grand Garage de la République**

- Renault minute
- Mécanique
- Peinture
- Tôlerie
- Station service 24h/24
- Vente de véhicules neufs et occasions





C. DEBROSSE - 21120 IS-SUR-TILLE
03 80 95 11 00
garagedelarepublique.fr

PRO NOVELEC
VOTRE SPÉCIALISTE DEPUIS 1983

TV - HIFI - MÉNAGER - POSE
ANTENNE PARABOLE - SERVICE APRÈS VENTE

PLUS DE 40 ANS D'EXPÉRIENCE,
D'ACCUEIL, D'ÉCOUTE,
DE CONSEILS POUR VOUS SATISFAIRE.

RÉPARATEUR LABELLUSÉ

LABEL QUALITÉ RÉPAR

13, av. Carnot - IS-SUR-TILLE
03 80 95 03 61 - novelec21@orange.fr



HORLOGERIE BIJOUTERIE

Création, vente de Bijoux - Horlogerie
Service d'entretien & de réparation
Gravure - Nettoyage - Perçage d'oreilles
Estimation de vos biens

16 Rue Dominique Ancemot - 21120 Is sur Tille
03 80 95 09 51
horlogerie-bijouterie-manghera.fr



Climatis

POMPE À CHALEUR - CLIMATISATION
PLOMBERIE - CHAUFFAGE
ÉLECTRICITÉ

RGE QUALIGAZ

QualiPac

09 55 83 04 44 · www.climat-is.fr

SOCALCOR et SOCOVAL,
des filiales

EQIOM
A CRH COMPANY

SOCALCOR

- ✓ Grapiers
- ✓ Graves
- ✓ Pierres
- ✓ Sables

SOCOVAL

- ✓ Matériaux recyclés : graves, gravillons, sables
- ✓ Accueil inertes : Terre et cailloux, bétons ferraillés ou non, brique, tuiles, céramique

Route de Marsannay-le-Bois
21380 Savigny-le-Sec

03 80 35 77 16



Vivre des expériences originales !
Original experiences!

Je bouge autrement



Geocaching

Le Geocaching est un loisir qui consiste à utiliser la technique du GPS pour rechercher ou dissimuler une cache dans divers endroits. Depuis 2016, l'Office de Tourisme des vallées de la Tille et de l'Ignon dissimule des geocaches dans des lieux très insolites...



Prêts ? Alors à vos smartphones !
Scan QR Code to play

Parcours d'orientation Orienteering course

De mars à octobre, la Covati vous propose des parcours d'orientation en «libre-service» à faire en famille ou entre amis, à pied ou en vélo pour découvrir le territoire.



Un carnet d'énigmes

est disponible à l'accueil de l'Office de tourisme, pour découvrir tous nos villages en s'amusant.
À partir de 11 ans.

Piscine intercommunale Swimming Pool

Située à Is-sur-Tille, la piscine intercommunale est une piscine de plein air, ouverte pendant la saison estivale. Elle comprend un grand bassin de natation, un petit bassin ainsi qu'une pataugeoire. Une pelouse entoure les bassins, offrant des aires de repos agréables.

Informations
+33 (0)7 43 36 15 88 ou piscine@covati.fr



Train touristique des Lavières Touristic train

Balade en train sur un circuit de 1,4 km, au cœur d'une forêt de pins.
Ouverture de 15 h à 19 h de mi-juin à mi-septembre, les dimanches et lors des manifestations organisées par l'association.

+33 (0)3 80 95 36 36
Rue des pins 21120 Is-sur-Tille

Pêcher / Fishing card

Cartes de pêche à acheter auprès des associations ou sur le site internet de la fédération nationale : www.cartedepeche.fr

Buy online your fishing card at www.cartedepeche.fr

Association «La Villecomtoise»
+33 (0)6 30 02 01 78

Association «La Saumonée Tille Ignon»
+33 (0)6 64 73 91 48

Association «La Truite de l'Ignon»
+33 (0)6 19 08 53 67

Association «La Fario»
+33 (0)6 38 84 30 49

Plus d'informations au +33 (0)3 80 57 11 15
et sur www.fedepeche21.com



Centres équestres / Horse riding

Balades ou stages à cheval et à poney, réservation de poneys.

Écuries de Jam +33 (0)6 64 12 99 99
+33 (0)6 31 85 72 35

Rue des pins 21120 Is-sur-Tille

Ferme équestre de Valbertier +33 (0)6 64 37 10 65
Route de Selongey 21120 Is-sur-Tille
fermedevalbertier@gmail.com



Quillier / Bowling classic

Initiation au jeu de quilles les mercredis après-midi de l'été (réservation obligatoire à l'Office de Tourisme), ou tous les mardis soir à partir de 19 h 30.

Association Réveil - Section Quilles +33 (0)3 80 95 12 90
Plaine de jeux 21120 Is-sur-Tille



Piloter / Drive

Lors de compétitions nationales et internationales découvrez deux circuits uniques !

Circuit automobile / Earth racetrack +33 (0)3 80 75 70 61
Circuit accessible toute l'année sur réservation.
ckcbi@orange.fr

RD901 21120 Is-sur-Tille

Circuit motocross de Montholeu

Motocross racetrack +33 (0)6 17 46 42 78
Réservé aux pilotes licenciés FFM et UFOLEP.
RD901 21120 Is-sur-Tille

Voler depuis l'aérodrome de la Covati Discovery flights

Vols de découverte et initiations au pilotage.

Aéroclub du Val d'Is / Flying club

+33 (0)3 80 95 17 87

Vols de découverte, initiations au pilotage (avions et ULM)

Aérodrome de la Covati 21120 Til-Châtel

Val d'Is Aéro Modèles Club

+33 (0)6 63 51 94 36

Vols d'initiation d'aéromodélisme

Flight Academy

+33 (0)3 73 55 02 95

Initiations hélicoptère, ULM, vols en montgolfière
info@flightacademy.fr





Je bouge à vélo

mountain biking tracks



Suivez le balisage officiel
Follow the trail markings

Parcours des bois de l'Ignon

Avec ce parcours sportif de 36 km entièrement balisé en rouge, vous découvrirez une grande variété de paysages, des combes verdoyantes. Vous traverserez d'authentiques villages au patrimoine chargé d'histoire tels que Courtivron, Tarsul, Diénay, Poiseul-lès-Saulx, mais aussi Villecomte et son Creux Bleu. Ce parcours propose plusieurs types de terrains. Idéal pour les adeptes de VTT.

Explore a fully marked 36 km red trail through varied terrains and diverse landscapes, green valleys, and historic villages like Courtivron, Tarsul, Diénay, Poiseul-lès-Saulx, and Villecomte with its Creux Bleu.

Déconseillé en période de chasse, les jeudis, samedis, dimanches et jours fériés.

Not recommended during hunting season on Thursdays, Saturdays, Sundays, and public holidays.



www.covati-tourisme.fr/je-bouge/a-velo

Scannez
le QR Code

pour télécharger le tracé GPX
Scan QR Code to download
the GPS tracks



www.covati-tourisme.fr/je-bouge/a-velo

Scannez
le QR Code

pour télécharger le tracé GPX
Scan QR Code to download
the GPS tracks

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE DES PARCOURS DE VTT

Parcours des bois des Tilles

Partez à la découverte des bois et des plaines de la vallée de la Tille à VTT grâce à un parcours sportif de 37 km entièrement balisé en rouge, ou avec sa variante de 26 km balisée en bleu. Vous découvrirez une grande variété de paysages, des combes verdoyantes et traverserez la ville d'Is-sur-Tille, ses passerelles et son parc, ainsi que les authentiques ruelles du village de Villey-sur-Tille. Ces deux parcours proposent plusieurs types de terrains. La variante (parcours bleu) est accessible à tous les niveaux.

Explore the Tille Valley by mountain bike on a 37 km red trail or a 26 km blue variant, both fully marked. Enjoy diverse landscapes and pass through Is-sur-Tille and Villey-sur-Tille with their charming streets, bridges, and parks.

Déconseillé en période de chasse, les jeudis, samedis, dimanches et jours fériés.

Not recommended during hunting season on Thursdays, Saturdays, Sundays, and public holidays.



Je découvre l'histoire*

* Des livres sur le patrimoine local sont en vente à l'Office de Tourisme.

POISEUL-LÈS-SAULX

↔ 0,8 km | ☀ 40 min

- 1 Le Four à pain**, qui sert de refuge aux pèlerins, a été restauré selon la tradition ancestrale. Il est complet. La « chambre à four » précède le « cul de four » en hémicycle. Sa toiture est en « laves », nom donné en Bourgogne à un type de pierres plates en calcaire.

A baker's oven was restored traditionally. There is a room with an oven from which the bottom is in semicircle.

- 2 Les Puits du Bois**. Jusqu'à la fin du XVIII^e s., ce fut l'unique point d'eau à usage domestique, d'où le nom de Poiseul qui signifie le puits seul. En 1773, le simple bassin hexagonal fut couvert. La charpente est d'origine. Devant, deux auges permettaient de faire la lessive. L'une d'elles a été rapportée au village.

This well was the unique water source of the village until 1770.

- 3 Habitations typiques et puits**. Plusieurs habitations ont été construites entre 1750 et 1810, présentant des particularités architecturales : un habitat d'une seule pièce (cave en-dessous, grenier au-dessus) ou encore un mur pignon d'une grange caractérisé par ses perçants et par ses trous de boulins marquant les différents niveaux d'échafaudage. Au n° 12 de la Grande rue, on passe devant une ancienne ferme-auberge (1836 - 1911). On accédait aux chambres par l'escalier extérieur.

Several houses from the 19th C have a specificity: they just have a single room. At N° 12 we pass in front of an old farm-inn dating from the 19th C. The rooms were accessible from the outside staircase.

- 4 📷 L'Église Notre-Dame**. Reconstituée au milieu du XIX^e s., l'église actuelle est de style néogothique. Si elle a conservé du mobilier plus ancien, la majeure partie de celui-ci ainsi que les sculptures sur pierre et sur bois datent du XIX^e s. (du sculpteur bourguignon Jules Schanoski).

The church (neo-Gothic style) was rebuilt in the middle of the 19th C.

- 5 L'Oratoire dédié au Dieu de Pitié**. Situé à gauche du porche d'entrée de l'église, dans la verdure, cet oratoire fut érigé en 1787 à la demande d'un notable du village, Marie Nicolas Amable Chaignet. Le plafond de la niche est décoré d'une vaste coquille Saint-Jacques en référence au chemin de Saint-Jacques de Compostelle qui traverse le village.

An Oratory is situated on the left from the entrance of the church. It was built in 1787. The ceiling of the alcove is decorated with a scallop in reference to the Camino de Santiago which crosses the village.

- 6 La Maison communale**. Construite de 1834 à 1838 dans le style d'architecture semi-monumentale, la maison communale fut longtemps une école. Devant le bâtiment, la fontaine, du même style, succède en 1839 à un puits peu productif creusé en 1773.

The town hall was built between 1834 and 1838, at first it was a school. In front of the town hall a fountain was built during the same century. This fountain joins from 1773.

Des livrets gratuits pour

-  Jeux
-  Coloriages
-  Énigmes

Retrouvez
les circuits
sur notre plan
Discover
our villages
with a map





MOLOY

↔ 1,5 km | ☉ 40 min

Découvrir
en s'amusant



- 1 Place du Monument.** Située au croisement de la Grande Rue, de la rue de Labergement et de la rue de la Chapelle, la place doit son nom au monument aux morts qui s'y trouve. Il représente un soldat français de la guerre 1914-1918. En direction de la rue de la Chapelle, un ancien lavoir a été transformé en salle de réunion.

This place is a memorial for the World War I symbolized by a French soldier ("poilu").

- 2 Fourneau et Forges (privé).** Fourneau et forges existent à Moly depuis les années 1500. L'industrie du fer à Moly et dans son hameau de Labergement va perdurer pendant 350 ans et façonner la vie de ses habitants. Le dernier fourneau s'est éteint en 1860. Bien conservé, il est un témoin rare et impressionnant d'une longue tranche d'histoire.

Forge and furnace have been existing in Moly since the 16th C. The last furnace worked until 1860.

- 3 4, rue de la Chapelle.** Maison du XVI^e s. ayant sans doute appartenu aux moines de Saint-Seine. Dans la même rue, les habitations du n° 6 et n° 13 sont de la même époque mais ont été profondément remaniées.

This house from the 16th C, may have belonged to the abbot of Saint-Seine.

- 4 L'Église Saint-Jean-Baptiste.** En partie des XII^e-XIII^e s., puis du XVII^e-XVIII^e s., elle est remarquable par ses peintures murales du début XVI^e s. Belle grille de Communion du XVII^e s. et cadran solaire en deux parties de 1617 donné par François de Canillac, abbé de Saint-Seine.

The church was built and restored from the 12th to the 17th C. Mural painting from the 16th C.

- 5 📷 Le lavoir.** Construit vers 1839, il a été rénové fin 2023. La toiture a alors été remplacée par des tuiles de lave, la charpente réparée et un œil-de-bœuf a été créé sur un pignon du lavoir.

Built around 1839, the wash house was renovated at the end of 2023.

- 6 Maison Forte.** L'impasse de la Fontaine mène à une source appelée « la fontaine du Roi ». On prête en effet à Henri IV, en 1595,

de s'y être désaltéré, au retour de sa victoire de Fontaine-Française contre Philippe II d'Espagne. Derrière la cressonnière, une aile du château est visible. Sur votre gauche, la maison forte se trouve au bout des bâtiments annexes, granges et remises. À son pied, un ancien lavoir communal.

A source is situated at the end of the "Impasse de la Fontaine". The legend tells that Henri IV drank the water of the source after his victory in Fontaine-Française. A corner of the castle is visible behind the watercress bed.

- 7 Château (XIX^e s.).** Il remplace un ancien château fort appartenant à l'abbé de Saint-Seine, seigneur de Moly. En 1770, Courtépée écrit : « Château environné de fossés avec un pont-levis, une barbacane, dont les habitants sont les seuls obligés d'y faire le guet et le nettoyage des fossés. ».

The castle from the 19th C is situated on stronghold which belonged to the abbot of Saint Seine who was the Lord of Moly.

- 8 1, rue Saint-Antoine.** Maison dite « Châtillonnaise » datant du milieu du XVI^e s. Elle se caractérise par sa tour carrée, un escalier extérieur en pierre et une balustrade en bois.

This house is a « châtillonnaise » house from the 16th C, characterized by a square tower, an external staircase and a wooden balustrade.

- 9 5, rue des Landes.** Maison du XVI^e s. avec une tour carrée et une balustrade en bois.

"Châtillonnaise" house from the 16th C.

- 10 6, Grande Rue.** En 1674, Louis XIV a séjourné dans cette ancienne maison dotée d'un beau porche. Pour mémoriser cette visite, des fleurs de lys avaient été gravées sur un écusson au-dessus du portail. Elles furent martelées à la Révolution. À quelques pas, au n° 3, on observe une niche avec un Saint-Sébastien.

Louis XIV in 1674 stayed in this house (number 6 of the Grande Rue street). To remember his stay some fleur-de-lys were etched. This symbol was destroyed during the French Revolution.



www.covati-tourisme.fr/
guides-et-plans



**Retrouvez
ce circuit adapté**
aux personnes à mobilité réduite
Wheelchair accessibility



IS-SUR-TILLE

↔ 2 km | ☉ 1 h 30

Visites guidées de l'été :
réservation à l'Office de tourisme.

Summer guided tour :
reservation at the tourist office.

Découvrir
en s'amusant



1 Office de tourisme (anciennes Halles).

Construites en 1312 sous Philippe Le Bel, les halles furent démolies en 1866 puis reconstruites. Le bâtiment a été rénové en 2008.

The tourist office was an old market place built in 1312 under the reign of Philippe le Bel.

2 Hôpital (en face du 9, rue Gambetta). Cet

hospice pour les malades les plus pauvres fut créé par Jacqueline-Marie Nicolas en 1709. En 1930, la municipalité acheta le domaine de la Tour, situé au bord de l'Ignon sur le site d'un château médiéval disparu, et l'hôpital fut transféré dans ce lieu.

The house in front of N° 9 Gambetta street used to be an hospital for poor people, created in 1709.

Bief des Courtines. Ce bief est mentionné pour la première fois au XIIe s., mais la date exacte et son mode de construction ne sont pas connus. Des lavoirs jalonnent le cours du bief. Son nom provient de son parcours, qui va d'une portion de remparts (ou courtine) à une autre.

The headrace was first mentioned in 12th C. The wash houses are visible along this headrace.

Les moulins. Le bief a servi à alimenter plusieurs moulins.

The river has been diverted to provide additional power to watermills.

3 Ruelle de l'Abreuvoir.

Située dans la partie la plus ancienne de la ville, cette ruelle faisait face à des fermes et était, au Moyen-Âge, l'une des nombreuses ruelles permettant un accès au bief des Courtines, où le bétail allait s'abreuver.

This Abreuvoir street (the oldest street of the town) was used by the cattle to access to the river.

Rue Général-Bouchu (depuis 1902).

Le Général Bouchu est né en 1771 à l'hôtel Saulx-Tavannes (XVIe s.) que son père transforma en auberge. Alexis Misset la rachète en 1850. Ce fut longtemps l'hôtel du Lion d'Or. C'était le point de départ et le terminus d'une ligne de transport public par voiture tirée par des chevaux (patache). Celle-ci reliait la ville aux villages de la vallée de l'Ignon : le Courrier du vallon.

The Saulx-Tavannes hotel (16th C) was the starting point of a public transport of a car pulled by horses.

4 Place Général-Leclerc.

La place fut créée dès 1775, pour rendre possible la construction du nouvel hôtel de ville. Plusieurs bâtisses qui enserraient l'église ont été démolies et le cimetière fut déplacé en dehors de l'enceinte de la ville. Quatre symboles y sont présents : l'autorité civile représentée par la mairie, l'autorité religieuse avec l'église, la charité avec l'asile Charbonnel et la mémoire avec le monument aux morts (de 1923).

This place created in 1775 symbolizes the civil authority (represented by the city hall), the religious authority (with the church), the charity (with the Charbonnel room) and the memory (with the war memorial of 1923).

L'église Saint-Léger.

Construite sur un lieu de culte ancien (sarcophages sous les fondations), on ne sait pratiquement rien d'elle avant le XIIe s. En 1420, elle est fortifiée par des murailles à 9 tours rondes. D'une solidité douteuse, le clocher s'effondre en 1622. L'église sera réparée une dizaine d'années plus tard et profondément modifiée, avec sa nef raccourcie et le nouveau clocher construit à une position inhabituelle, au-dessus du narthex. La dernière restauration date de 2009.

The church was built on an old sacred ground and fortified in 15th C. and modified in 17th C.

Salle Charbonnel (1849). Profondément affecté par la perte de sa fille Caroline, âgée de 8 ans, le comte Charbonnel, général d'empire et propriétaire du château d'Is-sur-Tille, fit un legs à son épouse pour la construction d'une salle d'asile destinée à accueillir de jeunes enfants.

After the death of her husband, the countess Charbonnel built a room to welcome the young children in memory of her husband and her daughter.

5 Château Charbonnel. En 1537, un premier château est construit à cet emplacement. Il en reste la tour Olivier de Lénoncourt et des gargouilles. En 1657, un second château est construit sur l'emplacement du premier. Les griffons sur la façade datent de cette époque. Le comte Charbonnel réalisa une transformation profonde du château, lui donnant l'aspect actuel. Le kiosque et la pergola ont été réalisés après la mort du comte, par son épouse. En 1928, le château devint propriété de la ville. Aujourd'hui, il est le siège de la Communauté de communes.

In 1537, a first castle was built on this place. In 1657, it was replaced by a second one, built by the Count Charbonnel. The pavilion and the pergola were realized after the death of the count by his wife.

Allée Jean-Moulin, buste de Georges Serraz. Georges Serraz est né en 1883 à Is-sur-Tille et décède en 1964 à Paris. C'est un peintre et sculpteur français spécialisé dans l'art sacré, connu pour ses sculptures, présentes dans de nombreux sites historiques en France. Sa réalisation la plus imposante est le Christ Roi aux Houches (500 tonnes et 28 m de haut).

Georges Serraz was a French painter and sculptor specialized in holy art and known for his imposing sculpture of the King-Christ at Les Houches (500 tons, 28 m high).

6 Rue Jean-Jaurès, au N°16 - l'Hôtel de Marcilly. Cet hôtel particulier fut également le siège de la poste de 1920 à 1952. À la fin du XIX^e s., le bureau de poste se trouvait dans la maison qui forme l'angle des rues Jean-Jaurès et Dominique-Ancemot. C'est actuellement la cave à vins Epicur'Is. On voit encore la trace de la boîte aux lettres à l'angle du bâtiment.

This house accommodated the post office from 1920 to 1952.

7 Espace Carnot. L'école Carnot est construite en 1884 avec de la pierre extraite de la carrière d'Is-sur-Tille. Un agrandissement sera réalisé en 1888 pour gagner environ 16 m² afin de recevoir l'école des garçons. La ville connaît, dans les années 1890, une forte augmentation de sa population suite à l'arrivée du chemin de fer et l'installation de nombreux cheminots. On compte alors trois instituteurs pour 129 élèves. L'idée consiste à agrandir l'école Carnot en lui ajoutant deux ailes afin de préserver la séparation entre l'école des filles et l'école des garçons. Les travaux furent réalisés en 1898, pour donner au bâtiment Carnot l'aspect que nous lui connaissons aujourd'hui.

With the train station construction, around 1890, the population started to grow and the school had to be expanded in 1898.

8 Les abattoirs. Au Moyen-Âge, il existait des tueries sans contrôle sanitaire. En 1822, la mairie d'Is-sur-Tille reçoit de nombreuses plaintes concernant l'état de la rivière et la qualité désastreuse de l'eau. En effet, n'ayant pas d'abattoir, une grande partie des bouchers jettent les dépouilles d'animaux dans la rivière. Ainsi, dès 1886, le maire de la ville propose la construction d'un abattoir. Mais ce n'est qu'en 1937, que la commune est autorisée à construire un nouveau bâtiment. L'abattoir ferma en 1973 pour laisser place aux ateliers communaux.

In 19th C., the butchers used to throw the animal carcasses in the river. The township decided to build one in 1886, but the construction wasn't authorized until 1937.

9 Colombier. On suppose que l'introduction de colombiers et de pigeonniers remonte aux légions romaines. Dès le XV^e s., Philippe Le Bon, Duc de Bourgogne, fixe une loi qui oblige quiconque à demander une autorisation préalable avant de construire un tel édifice. La construction d'un colombier était un symbole de grandeur, réservé à certains seigneurs. À la Révolution, ce privilège est supprimé et des habitants se plaignent des ravages que causent les pigeons sur les cultures. Par arrêté municipal de 1791, la ville ferme les colombiers. Le colombier d'Is-sur-Tille comprend environ 1 500 boulins et parvenait à accueillir environ 600 pigeonneaux par semaine.

In the 15th C., the construction of a dovecote was a privilege reserved to the lords. The dovecote of Is-sur-Tille could accommodate about 600 pigeons per week.

10 Pont des tanneries. Ce pont servait, avec un barrage, à déverser de l'eau de la rivière dans les fossés. Il était autrefois construit sur trois grandes arches et surmonté d'un rempart. Il a été démolé au XI^e s. et une passerelle en bois a pris sa place. Puis, en 2017, le pont a entièrement été restauré. C'est à cet endroit que le bief des Courtines et l'eau des fossés se rejoignent.

This bridge was used to dump water into the medieval ditches.

11 Fossé et fortifications. Dès le Moyen-Âge, Is-sur-Tille se dote de fortifications afin de protéger sa population de toute invasion. Toutefois, malgré de larges fossés, des troupes envahirent régulièrement Is-sur-Tille. La ville fut fortifiée en 1583 jusqu'à la Révolution. Quelques vestiges témoignent de ces constructions à caractère défensif.

The town was fortified from 16th C. to the French Revolution.

12 Place Jean-Durant et rue du Prêche. Autrefois appelée la place des Gravières (ou Gravière), sans doute en raison des graviers que les habitants venaient extraire de la rivière, c'était un lieu de foire aux moutons et aux cochons. Son nom actuel vient d'un pasteur protestant du XVII^e s. À l'angle de la place et de la rue du Prêche se trouvait un temple protestant, démolé à la Révocation de l'Édit de Nantes en 1685.

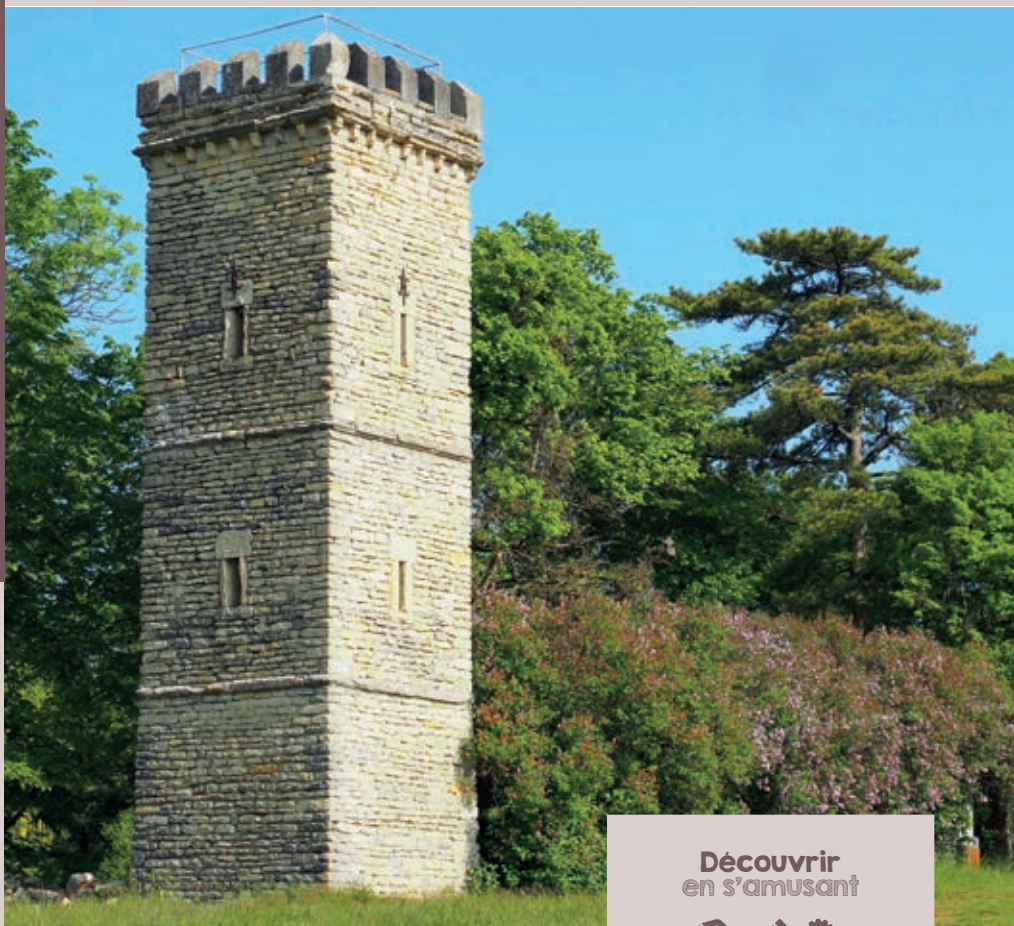
The place Jean-Durant (who was a Protestant minister in 17th C) was a place to extract the gravels from the river. A temple, situated on the corner of the place, was destroyed after the revocation of the Edict of Nantes in 1685.

Le Quai Miton. Son nom vient du curé Miton, fondateur en 1412 du premier hôpital de la ville.

This stroll on the Quai Miton offers a beautiful panorama of the town.



Bief des Courtines



Découvrir
en s'amusant



GEMEAUX

↔ 3 km | ☀ 1 h 15

Visites guidées de l'été :
réservation à l'Office de tourisme.

Summer guided tour :
reservation at the tourist office.

- 1 La maison derrière le puits** (27, rue Jean-Philippe Rameau) appartient à la famille maternelle de Jean-Philippe Rameau dont la mère, Catherine Demartinécourt, était gemelloise.

The house behind the well belonged to the mother of the classical composer Jean-Philippe Rameau.

- 2 Les Halles (XV^e s.).** Pour favoriser la vie locale, le sire de Neufchastel, seigneur de Gemeaux, demanda au roi de France, Charles VIII, l'autorisation de créer deux foires l'an et de faire bâtir des halles, ce qui lui fut accordé en 1491. Le bâtiment était composé d'une nef centrale ouverte, encadrée de deux bas-côtés. Le bas-côté nord a disparu au XIX^e s., mais la partie centrale subsiste avec sa superbe charpente en chêne, dont la robustesse permettait de supporter un toit de « laves ». Les halles abritent aujourd'hui la mairie.

The market hall dating from the 15th C was built by the Sire of Neufchastel (Lord of Gemeaux). Now it's the town hall and a place for a small store.

- 3 L'église (par la rue Gallix).** Placée sous le vocable de l'Assomption de la Vierge, elle fut bâtie au XIII^e s. puis remaniée au XV^e s. afin d'en faire un lieu de défense. Elle était incluse dans des fortifications dont il ne reste plus que la tour de la prison, à l'angle de la ruelle des Tanneries et de la place de l'Église. L'intérieur renferme des éléments architecturaux intéressants, tels qu'un tabernacle de muraille du XV^e s., un autel baroque (du collège des Godrans de Dijon) et des peintures murales. La plus belle représente Saint-Vincent, patron des vignerons, et rappelle l'importance de la vigne à Gemeaux avant le phylloxera. Les arches de l'entrée de la rue Gemelot datent du XIX^e s. Au départ de la rue de la Maison commune, on remarque une petite tour carrée avec une belle porte renaissance.

The church from the 13th C was restored in the 15th century and transformed into a defensive structure. Mural painting, a tabernacle and a baroque altar are visible inside.

- 4 La Charme.** Point de vue sur le village et ses environs. C'est aussi un agréable lieu de pique-nique. La tour a été construite à la fin du XIX^e s., dans un style médiéval.

The Charme tower (end of 19th C) offers a beautiful panoramic view of the area.

- 5 La statue de la Vierge (accès rue de la Tour).** Érigée en 1858 par Mme Loppin de Gemeaux pour commémorer la mort de sa fille Valentine, décédée quelques jours après son mariage. Cette statue a remplacé celle de Saint Aignan, que l'on peut voir actuellement dans l'église.

The virgin statue was built by Madame Loppin de

Gemeaux in memory of her daughter.

- 6 Le château.** Il fut construit en 1682 par Jean Mochot, Trésorier de France et seigneur de Gemeaux. Au milieu du XVIII^e s., Charles-Catherine Loppin, devenu à son tour seigneur de Gemeaux, fit appel à l'architecte dijonnais Edme Verniquet pour embellir le bâtiment et lui donner l'aspect qu'il a aujourd'hui.

The castle was built in 1682 by Jean Mochot. It was revamped in 1711 by the architect Edme Verniquet to be embellished.

- 7 Les Trèjes (par la ruelle sous la roche, attention aux marches).** Passages étroits qui serpentent entre des jardins clos de murs en pierres sèches.

The "Trèjes" are narrow passages between closed gardens.

- 8 La « Fontaine Sous la Roche » (ou « Fontaine Saint-Pierre »).** Située au pied d'un escarpement, elle est abritée par une petite construction. La source qui en sort traverse le lavoir, puis est canalisée jusqu'au « pont aux chèvres » ; elle coule ensuite à travers les jardins en direction de la route de Langres.

A brook flows from the "Fountain under the rock" and cross the wash house and the village.

- 9 La Maison Plumeit.** Maison (XV^e s.) à colombages médiévaux typiques.

The Plumeit House (15th C) is a typical half-timbered house.





SAULX-LE-DUC

↔ 1,4 km | ☉ 1 h

Au XIV^e s. Saulx-le-Duc est un village important et comprend un château fort (démoli au XVII^e s.), une collégiale, un collège de chanoines, un grenier à sel et un bureau de contrôle et marchés.

In the 14th C, Saulx-le-Duc is an important village with a stronghold, a collegiate church, a salt store. The castle was demolished in the 17th C.

- 1 Les côtes.** De la place du marronnier, le sentier redescend le long du mur en pierres sèches, et permet de découvrir un ensemble de parcelles. Selon la légende locale, il était souhaitable que les familles possèdent une ou deux parcelles pour marier leurs filles ! On remarquera l'entrée d'une cabote abritant un ancien puits municipal appelé « puits chelun ». Cette parcelle fut plantée de vigne jusqu'en 1955 mais produisait un vin médiocre. Rejoindre le parking depuis la rue du reposoir et la rue du dessus.

On your return to the Marronnier Place you'll discover an old stone hut, vestige of the vineyards of the village.

- 2 Maison des chanoines (actuelle mairie et école).** Cette propriété avec ses dépendances fut une ferme, une tonnellerie et primitivement une abbaye d'où son nom de « maison des chanoines ». Construite sous François 1^{er}, cette bâtisse abritait un collège de sept chanoines qui desservait la paroisse de Saulx. Les derniers quitteront cette maison en 1758. C'est Guy de Saulx et son épouse qui fondèrent ce collège en 1197.

The Canons House is the Town Hall and school. This building was first a farm and an abbey built by François 1st. The last canons left Saulx-le-Duc in 1758.

- 3 Église Notre-Dame.** Construite en 1844 elle est placée sous le vocable de Notre-Dame de l'Assomption. C'est une église moderne, construite en remplacement de celle vétuste qui existait place du marronnier.

This modern church (1844) was built to replace the old church of the Marronnier Place.

- 4 Entrée du souterrain. (Il est interdit d'y pénétrer car le sol est boueux et glissant).**

Par la ruelle derrière le château, ce souterrain voûté d'une longueur de 65 m par 0,90 m de large et 1,60 m de hauteur permet d'accéder au captage d'une source pour alimenter le réservoir situé derrière l'église.

A secret entrance to an underground water reserve is situated behind the church and leads to a source.

- 5 Place du marronnier,** par la ruelle du cimetière.

Cette place est située à mi-pente de la colline. Elle doit son nom au superbe marronnier qui l'ombrage. À noter la présence de deux tilleuls, un calvaire, une statue de vierge noire et un jardin clos de murs. La statue de la vierge noire est en fonte réalisée par la maison Durenne de Haute-Marne. Elle marque l'emplacement de l'ancienne église qui fut construite en 1197 et démolie en 1844.

This place is situated next to the cemetery street. You'll see two lindens, a cross and a black virgin statue. This statue symbolizes the emplacement of the old church built in 1197 and demolished in 1844.

- 6 La butte.** En montant après le virage,

sur la gauche, se trouve un vaste clos qui a été aplani, c'est là que se trouvait l'essentiel du château, dont il ne reste rien aujourd'hui. Continuant la montée, le sentier se poursuit entre deux murs naturels de roches. C'est l'ancienne porte qui donnait accès à l'enceinte de fortification de la plate-forme. Sur le côté droit se distingue encore la base cylindrique de la tour des gardes. Au sommet de la butte se situe la chapelle Saint-Siméon. On ne sait si elle fut épargnée lors de la destruction de 1602 ou reconstruite entre 1602 et 1750. Cette chapelle tombera en ruine et sera restaurée en novembre 2001 par la municipalité.

Follow the path to the top of the mound. The path continues between two rocks, it's the old entrance of the stronghold. At the top of the mound, there is a chapel and a beautiful panorama.





Glacière de Diénay

Discover a unique local heritage

Je découvre un patrimoine insolite

La glacière de Diénay

Construite au XVIII^e s. par Charles Vaillant de Meixmoron et restaurée en 2004, elle servait de lieu de stockage pour conserver les aliments au frais. Le puits à glace est une tour d'un ancien château fort. Située sur la butte féodale qui porte l'église, sa terrasse offre un beau panorama.

Behind the church of Diénay. This ice house was built in the 18th century by Charles Vaillant de Meixmoron (owner of the castle). This ice well is a tower from the last stronghold.



La maison forte du Fossé à Échevannes

Appelé Ferme du Fossé, cet ensemble de bâtiments fortifiés est ceint d'un fossé en eau. On y entre par un pont-levis.

This group of fortified buildings is surrounded by a water-filled moat. Visitors enter via a drawbridge.

L'orgue de l'église Saint-Léger d'Is-sur-Tille

L'orgue de Banfield datant de 1886 possède plusieurs particularités, notamment son pédalier radian (en éventail) et son relief sonore. Venez l'écouter tout l'été !

Inscription auprès de l'Office de tourisme (cf. agenda p.42).

This summer, discover the organ of Is-sur-Tille. More information at the tourist office.

À l'occasion de la restauration de la roseraie en 2022, la municipalité a souhaité créer une rose à l'image de la ville, La Belle issoise.



Le kiosque de la roseraie d'Is-sur-Tille

En 1846, la comtesse Mélanie Charbonnel entendit de construire une allée de colonnes constituant une roseraie, à l'extrémité de laquelle se situe un kiosque, avec de rares peintures murales du XIX^e s.

The rose garden's pavilion is a typical 19th-century architectural feature that shelters rare mural paintings.



D'authentiques lavoirs

Authentic washhouses

Le lavoir de Marey-sur-Tille

Ce lavoir du XIX^e s. est l'œuvre de l'architecte dijonnais Sirodot, reconnu à cette époque. Il est décoré de pilastres et d'un attique masquant la couverture en zinc. Il est de type « compluvium » peu courant en Côte-d'Or.

The washhouse of Marey-sur-Tille is unusual because of its compluvium-style construction.



Le lavoir à plancher mobile de Courtivron

Ce lavoir (1857) est équipé d'un plancher mobile en madriers de chêne, ajustable grâce à un treuil à poulie pour s'adapter au niveau de l'eau. Cette variation était due à la filature voisine, dont l'activité provoquait parfois l'inondation du lavoir. Un autre lavoir à plancher mobile, situé à Villecomte, se distingue par son mécanisme d'origine encore en état de fonctionnement.

The washhouse of Courtivron (1857) has a movable floor, like the one in Villecomte, due to industries that relied on the waters of the Ignon River.



Je découvre la nature

Explore the nature

Les Sabots de Vénus de la forêt de Moly Lady's slipper orchids in the forest of Moly

sentier aménagé par l'ONF

30 min - 500 m - forêt domaniale de Moly

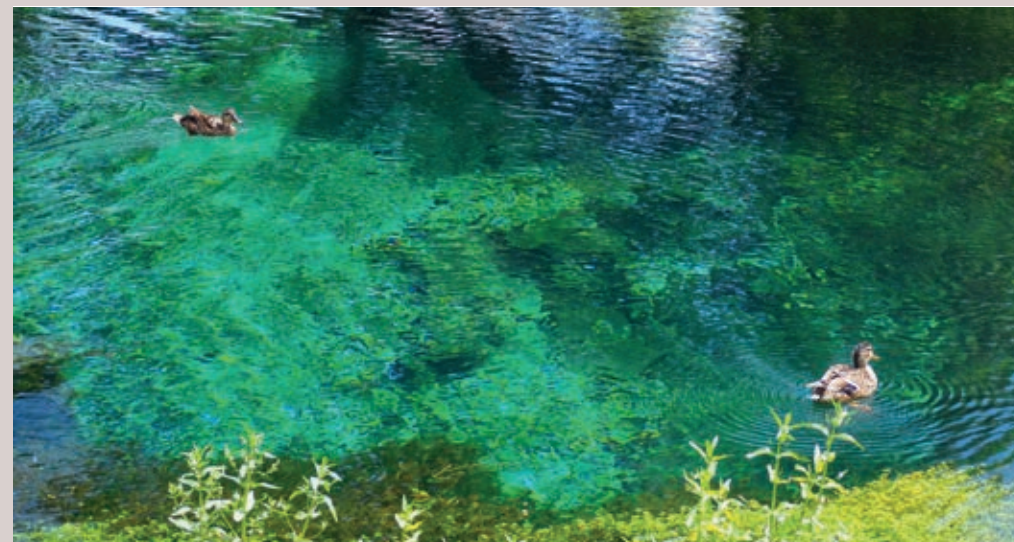
Accès : prendre la D6 à Moly, puis la route forestière de la Combe de Bellefontaine. À partir de la barrière, l'accès au sentier de découverte, distant de 300 m, se fait à pied. Découvrez l'une des plus importantes populations françaises de Sabot de Vénus des forêts de plaine. Cette espèce est la plus grande, mais aussi l'une des plus belles d'Europe occidentale. Elle fleurit entre mai et juin.

Rappel : la cueillette des plantes protégées est interdite, restez sur le sentier pour ne pas piétiner les jeunes pousses.

Discover the Lady's slipper orchids (Orchid Clog Venus) in the forest of Moly. Take the D6 road and the forest road to the Bellefontaine comb.



Orchis militaris



Le Creux Bleu de Villecomte Resurgence

La résurgence du Creux Bleu provient d'une rivière souterraine issue du plateau de Francheville. Le site a été aménagé au XII^e s., avec la construction d'un moulin à eau par le seigneur Othon de Saulx. Le Creux Bleu fut exploré pour la première fois en 1973 par Gérard Paquin. L'eau est très limpide et la source montre des reflets bleutés, qui lui ont donné son nom.

The resurgence of the "Creux Bleu" (blue hollow) comes from a subterranean river from Francheville. The site was fitted out in the 12th century and the hollow was explored in 1973. This blue color is due to the chemical properties of the stone or to the microscopic blue algae.

La truffière pilote d'Is-sur-Tille Truffle field

Parcours pédagogique

200 mètres - 30 min
chemin du milieu 21120 Is-sur-Tille

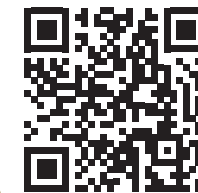
Inaugurée en 2021, sur un terrain de 3 000m², la truffière pilote vise à promouvoir le Truffe de Bourgogne à Is-sur-Tille. Un parcours pédagogique et ludique, accessible à tous, toute l'année, vous invite à découvrir la truffe sous toutes ses formes !

From Is-sur-Tille take the «Chemin du milieu» and discover an open truffle field with interactive information.

Dévoouvrez d'autres sites remarquables

sur notre site internet

Discover other remarkable sites
on our website.





Je découvre des créateurs locaux

**visit local artists
and handmakers**

Toute l'année, nous vous invitons à prendre rendez-vous auprès de créateurs locaux, afin de découvrir leurs ateliers, galeries d'art et leur savoir-faire hors du commun !

ATELIER FA SOL

+33 (0)3 80 75 11 25
3, rue du Dessus
21120 Saulx-le-Duc
fa-sol@orange.fr

Marqueterie et création de bijoux.

*Art marquetry and jewelry.
Take an appointment to visit the gallery. Free visit.*



ATELIER DENIS GUITTON

+33 (0)6 20 56 64 98
7, rue de l'Abreuvoir
21120 Moloy
www.denisguitton.com

Peintures et Sculptures.

*Wood sculptures
and other material.
Take an appointment to visit the gallery. Free visit.*

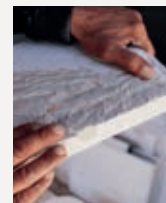


LA PIERRE ÉLÉGANTE

+33 (0)6 76 98 39 62
8, rue du Levant
21380 Marsannay-le-Bois
echambin@orange.fr

Tailleur de pierre spécialiste des Arts de la Table.

Stone sculptures.

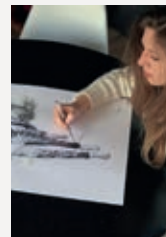


CASSIE POINSENOT ARTISTE DES COUPLES

+33 (0)7 50 39 65 10
11, rue de Crecey
21120 Échevannes
cassiepoinsenot@hotmail.fr
www.cassiepoinsenot.com

Dessins au stylo et peinture.

Ballpoint pen portraits.



LES CRÉATIONS DE STOUF

+33 (0)6 80 88 97 06
21120 Villey-sur-Tille

Zéro-déchets, cosmétiques, produits ménagers et idées cadeaux.

Handmade zero waste gifts.

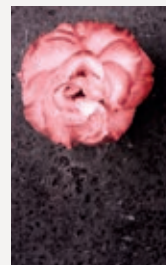


MARC JEUDY - PHOTOGRAPHE

+33 (0)3 80 75 15 29
7, route de la roche
21120 Villecomte
contact@marcjeudy.com
Photographies par technique ancienne de «virage aux métaux».

Photographs by «virage aux métaux», an ancient method.

Take an appointment to visit the gallery. Free visit.



**Retrouvez
des expositions
chaque mois
à l'Office de tourisme**

*Temporary exhibitions
Every month at the tourist office*

ATELIER SCULPTURE NATURE

+33 (0)6 51 92 10 37
9, rue du pont aux chèvres
21120 Gemeaux
sculpture-art-nature.com

Sculptures avec des matériaux naturels. Ouvert les week-ends de 11h à 19h.

Natural sculptures.



LILIANE MYCHNO

+33 (0)6 81 65 41 66
28, rue de Vernot
21120 Tarsul
liliane.mychno@wanadoo.fr

Gravure sur verre et miroir.

Ouvert de 10h à 18h sauf les dimanches.

*Glass and mirror engraving.
Open everyday from 10 a.m to 6 p.m except Sundays.*



SERRURERIE BÉGIN - GASTON L'ESCARGOT BOURGUIGNON

+33 (0)3 80 95 24 73
11, rue du Triage
21120 Is-sur-Tille
serrureriebegan@orange.fr

Fabrication de Gaston, l'escargot Bourguignon.

Handmade iron snails.




**Scanner
le QR Code**

pour retrouver la liste des créateurs

Scan QR Code to see the list of creators

www.covati-tourisme.fr/je-decouvre/les-ateliers-dart-et-dartisanat



 Établissements proposant également un service traiteur.
Establishments also offering catering services.

Visit and taste local products



Je savoure de bons produits

Visites et dégustations vous sont proposées toute l'année !

COMME À LA MAISON

+33 (0)6 72 12 65 39
stephandederbord@gmail.com
14, rue du Pont aux chèvres 21120 Gemeaux
Une expérience gastronomique
Animations culinaires et vente de produits de qualité.

A gastronomic experience. Culinary activity and sales of quality products.

LA FERME AU GRÉ DU TEMPS

+33 (0)6 27 02 21 32
contact@escargot-bourguignon.fr
3, route des Mousseneux 21120 Vernot
Réseau Bienvenue à la Ferme
Visites pédagogiques de la ferme, sur rendez-vous, d'avril à octobre. Découverte de l'héliculture et de l'arboriculture. Vente directe à la ferme.

Discover snail farming and arboriculture. Visit from April to October. The store is open every day (contact the farm before).

Marché de plein air Open air market

Dimanche matin | Is-sur-Tille
On Sunday mornings | Is-sur-Tille

LE MOULIN DE BONVENT

+33 (0)6 88 89 03 07
r-fab@live.fr
2, Ferme de Bonvent 21120 Marey-sur-Tille

Le grain qui vous veut du bien
Visite de la ferme sur réservation et vente directe de farine.

Visit the farm on appointment and direct sale of flour.



Vente directe de produits locaux

Other local products

Plusieurs producteurs vous proposent d'acheter leur production directement ou sur rendez-vous.

LOCAVOR

Rue de la Rochotte 21120 Is-sur-Tille
Les jeudis de 17 h 30 à 19 h

LES PÊCHÉS CALVINOIS

+33 (0)6 43 08 87 86
7, rue de la Calvine 21120 Spoy

FOURNIL LE PAIN DES POSSIBLES

+33 (0)7 43 35 08 69
1, rue de la Ruellotte - 21120 Chaignay

AU PANIER D'ANTOINE

Place du Champ de Foire 21120 Til-Châtel
1, rue de la Ruellotte 21120 Chaignay

FROMAGERIE MAÎTRE CORBEAU

+33 (0)6 47 21 27 28
1 bis, place Dr Grepin 21120 Is-sur-Tille

CHARCUTERIE BOUCHERIE ROUSSEL

+33 (0)3 80 95 05 05
6, place du Général-Leclerc 21120 Is-sur-Tille

BAZZI FRUITS ET PRIMEURS

+33 (0)3 80 95 16 98
20, rue François-Mitterrand 21120 Is-sur-Tille

ANATOLE ET CÉLESTIN

+33 (0)3 80 85 83 68
51, route de Langres 21120 Til-Châtel

BOUCHERIE CARNÉSIE

+33 (0)3 73 55 07 80
12, rue François-Mitterrand 21120 Is-sur-Tille

A L'AURÉ DU VRAC

+33 (0)3 80 75 23 24
22, rue de la Rochotte 21120 Is-sur-Tille

CAVE À VIN EPICUR'IS

+33 (0)3 80 95 32 25 - sarl-epicur-is@orange.fr
22, rue Dominique-Ancemot - 21120 Is-sur-Tille

Scanner le QR Code
pour retrouver la liste des producteurs

Scan QR Code to see the list of producers
www.covati-tourisme.fr/je-decouvre/les-producteurs-locaux

Je savoure de bons plats



Établissements proposant également un service traiteur.
Establishments also offering catering services.

taste good dishes!

Café, bar et salon de thé

coffee shop, bar, tea room

Restaurants

Restaurants

ANATOLE & CÉLESTIN

+33 (0)3 80 85 83 63
51, route de Langres 21120 Til-Châtel

AUBERGE CÔTÉ RIVIÈRE

+33 (0)3 80 95 65 40
3, rue des Capucins 21120 Is-sur-Tille

LE CHEVAL BLANC

+33 (0)3 80 95 41 14
2, place Jean-Durant 21120 Is-sur-Tille

BRASSERIE BACCHUS

+33 (0)3 80 75 11 85
30, place du Général-Leclerc 21120 Is-sur-Tille

O DIX D'IS

+33 (0)3 80 95 54 47
10, rue Dominique-Ancemot 21120 Is-sur-Tille

LE P'TIT CREUX IO

+33 (0)6 32 76 21 41
5, rue Jean-Jaurès 21120 Is-sur-Tille

RÉVEIL DES SAVEURS

+33 (0)3 80 85 72 26
6, rue de Soulx Tournans 21120 Lux

Ô COIN DES COPAINS

+33 (0)3 80 75 13 75
Place Général-Leclerc 21120 Is-sur-Tille

PÂTISSERIE/SALON DE THÉ MAXIME CALAFATO

+33(0)3 80 95 05 74
8, rue Dominique-Ancemot 21120 Is-sur-Tille
Tea room.

LE FOURNIL D'ALICE ET MARIE

+33 (0)3 80 95 48 57
12, rue François-Mitterrand 21120 Is-sur-Tille
Café sur place ou à emporter.
Cafe on site or to take away.

LE FOURNIL DE COURTIVRON

+33 (0)3 80 85 50 41
Place de la mairie 21120 Courtivron
Café, Boulangerie. *Cafe, bakery.*

LE GARAGE

Place du Monument 21120 Marcilly-sur-Tille

LE TISONNIER

+33 (0)9 52 88 95 56
4, place Jean-Durant 21120 Is-sur-Tille

LES VIEUX FOURNEAUX

+33 (0)6 78 37 59 57
4, Grande Rue 21120 Moloy
Bar, épicerie et snack. *Bar, grocery and snacking.*

Traiteurs caterers

CYRILLE RIANDET

+33 (0)3 80 35 70 83
12, rue de la Liberté 21380 Marsannay-le-Bois

LES COMBOTTES

+33 (0)3 80 41 30 21
16, route de Dijon 21380 Épagny

LES CASNÉDOIS

+33 (0)6 74 91 95 07
27, rue du Puits Chirot 21120 Chaignay

Automate pizza/pain

Is-sur-Tille :
pizza, panini
Courtivron :
pizza, panini
Gemeaux : pizza
Til-Châtel : pizza, panini
et produits locaux
Marsannay-le-Bois :
pizza

Restauration rapide

fast food

Ô SUSHIS D'IS

+33 (0)3 45 11 90 39
7, rue Dominique-Ancemot 21120 Is-sur-Tille
Spécialités japonaises. *Japanese food.*

CHICKEN D'IS

+33 (0)7 44 90 05 80
5, rue Laignelet 21120 Is-sur-Tille
Poulet. *Chicken.*

LE KIOSQUE À PIZZAS

+33 (0)3 80 75 47 13
14, rue François-Mitterrand 21120 Is-sur-Tille
Pizzas à emporter. *Take away pizzas.*

MC DONALD'S

11, rue François-Mitterrand 21120 Is-sur-Tille

Ô KEBAB

+33 (0)9 80 47 20 41
9, rue Dominique-Ancemot 21120 Is-sur-Tille
Kébab. *Kebab.*

PIZZA DELL'IS

+33 (0)3 80 95 23 46
7, place de la République 21120 Is-sur-Tille
Pizzas à emporter. *Take away pizzas.*

PIZZERIA ROSSO E VERDE

+33 (0)7 49 00 02 68
28, Grande rue 21120 Marcilly-sur-Tille
Pizzas sur place ou à emporter.
Pizzas on site or to take away.

PIZZA BOULEVARD & SNACK

+33 (0)3 80 75 76 86
10, rue François Mitterrand 21120 Is-sur-Tille
Pizza, Tacos, Burgers. *Pizza, Tacos, Burgers.*

BOULANGERIE PÂTISSERIE 6^{ÈME} GÉNÉRATION

+33 (0)3 80 75 57 32
3, rue Dominique-Ancemot 21120 Is-sur-Tille
Boulangerie et snack. *Bakery and snacking.*

BOULANGERIE AUX SAVEURS DE LA TILLE

+33 (0)3 80 95 05 30
3, rue Dominique-Ancemot 21120 Is-sur-Tille
Boulangerie et snack. *Bakery and snacking.*

BOULANGERIE PÂTISSERIE KHENSA

+33 (0)3 80 75 64 70
Grande rue 21120 Marcilly-sur-Tille
Boulangerie et snack. *Bakery and snacking.*



Scanner
le QR Code

pour retrouver les informations
des restaurants

Scan QR Code to find
information about restaurants

www.covati-tourisme.fr/je-savoure/au-restaurant



Je séjourne

Accommodation

TAXE DE SÉJOUR

Afin d'améliorer la promotion du territoire et la qualité de votre accueil, votre hébergeur perçoit la taxe de séjour, au profit de la Communauté de communes des vallées de la Tille et de l'Ignon (Covati). Celle-ci s'ajoute au prix de votre séjour dans cet établissement. Elle est perçue au réel, par personne et par nuit. Une taxe additionnelle instituée par le département de la Côte-d'Or de 10 % s'ajoute aux tarifs votés par la Covati.

A visitor's tax, per day, has been instituted and has to be paid all the year round. This tax will be added to the price of your stay and will be collected by the establishment in which you are staying.

à l'hôtel

Hotel

AUBERGE CÔTÉ RIVIÈRE ★★★



+33 (0)3 80 95 65 40
3, rue des Capucins
21120 Is-sur-Tille
contact@aubergecoteriviere.fr

10 🏠 25 👤

en chambre d'hôtes

Bed and breakfast

L'HÔTE ANTIQUE



+33 (0)6 84 08 27 12
8, Grande Rue
21120 Pichanges
smcarminati@hotmail.fr

5 🏠 10 👤

LA MAISON DES MAÎTRES DE FORGE



+33 (0)6 49 95 44 38
2, route d'Is-sur-Tille
21120 Moloy
gitemoloy@gmail.com

5 🏠 13 👤

CHAMBRE D'HÔTES RUE PASTEUR



+33 (0)7 71 61 72 74
9, rue Pasteur
21120 Is-sur-Tille

2 🏠 8 👤

en hébergement événementiel

Event accomodation

DOMAINE DU GRAND CERF BLANC



+33 (0)6 40 76 88 09
6, chemin de la Charme
21120 Courtivron
contact@leslodgesdulgrandcerfblanc.com

47 🏠 70 👤

en camping-car

Camper van area

AIRE CAMPING-CAR PARK



+33 (0)1 83 64 69 21
4, route de Gemeaux
21120 Is-sur-Tille
contact@campingcarpark.com

16 🏠

LE CLOS DE MARSANNAY



+33 (0)6 08 34 31 70
3, rue Basse
21380 Marsannay-le-Bois

1 🏠 2 👤

GERRIER CHRISTIANE



+33 (0)6 12 55 70 31
6, Grande Rue
21120 Moloy
christiane.gerrier@orange.fr

4 🏠 7 👤

LES 3 IFS



+33 (0)6 20 32 90 65
10, route des Mousseux
21120 Vernot
he.marcouyoux@gmail.com

2 🏠 6 👤

CHEZ PIERRE****



+33 (0)6 88 21 49 20
34, rue du Chêne
21120 Chaignay
plag2015@gmail.com

6 | 14

LE MOULIN***



+33 (0)3 80 45 97 15
1, rue du Moulin
21120 Échevannes

4 | 11

LE RELAIS DE LA POSTE***



+33 (0)3 80 85 56 10
+33 (0)6 09 63 84 82
42, rue d'Aval
21120 Til-Châtel
lerelaisdelaposte.tilchatel@gmail.com

8 | 15

L'ÉCRIN DE VERDURE***



+33 (0)3 80 95 23 92
7, rue Charles Meixmoron
21120 Diény
noel.mortet@gmail.com

2 | 4

LA PARENTHÈSE***



+33 (0)6 98 02 24 73
2, rue de Courtivron
21120 Tarsul
pyyeme@gmail.com

2 | 4

ICI, AU GRÉ DU TEMPS***



+33 (0)6 79 40 30 55
25, rue Roger Salengro
21120 Is-sur-Tille

1 | 2

LE REFUGE DES MOINES***



+33 (0)3 80 75 10 95
13, rue de la Chapelle
21120 Moloy
franck.urena@orange.fr

2 | 4

LE VALLON***



+33 (0)6 98 02 24 73
2, rue de Courtivron
21120 Tarsul
pyyeme@gmail.com

3 | 6

LA CALVINE**



+33 (0)3 80 45 97 15
10, rue de la Calvine
21120 Spoy

1 | 4

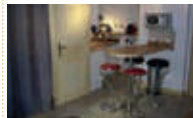
LE VAL D'OGNE**



+33 (0)3 80 45 97 15
7, rue du Val d'Ogne
21120 Lux

1 | 4

IS-AGITE**



+33 (0)6 64 44 39 23
6 bis, place de la République
21120 Is-sur-Tille
ccnct@gmail.com

1 | 2

LA MAISON DE JULIETTE



+33 (0)6 08 62 16 55
23, rue Basse
21120 Chaignay

2 | 6

LES PERDREAUX



+33 (0)3 80 45 97 15
19, rue du Touillet
21120 Chaignay

2 | 5

LA FORGE



+33 (0)3 80 45 97 15
20, rue du Touillet
21120 Chaignay

1 | 3

LA CURE



+33 (0)7 83 13 38 23
3, place de l'Église
21120 Moloy

6 | 6

LA GRANGE



+33 (0)7 83 13 38 23
2, place de l'Église
21120 Moloy

4 | 8

LA MAISON DES MAÎTRES DE FORGE



+33 (0)6 49 95 44 38
2, route d'Is-sur-Tille
21120 Moloy
gitemoloy@gmail.com

5 | 13

FERME DES MAURITAINES



+33 (0)3 80 95 06 71
Route d'Avelanges
21120 Is-sur-Tille
jerome.aubin13.13@gmail.com

2 | 8

LES DÉPENDANCES



+33 (0)6 99 21 82 56
5, rue de l'Église
21120 Courtivron
gites.les.dependances@gmail.com

2 | 6

LE MOLOISIEN



+33 (0)6 50 50 52 59
2, rue Saint-Antoine
21120 Moloy
romain.boirin@gmail.com

2 | 4

AU CLAIR DE LUNE



+33 (0)6 61 38 77 65
15, rue Lazare Carnot
21120 Gemeaux
elisehuyghe@hotmail.com

5 | 10

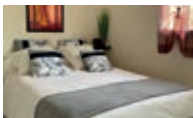
LE DÎME



+33 (0)6 84 95 10 23
2, rue du Puits Radier
21120 Chaignay
denis.cuvillier@outlook.com

5 | 11

CHAMBRE IS



+33 (0)6 07 31 94 38
8, impasse Villecharles
21120 Is-sur-Tille
chambre.is@orange.fr

1 | 2

GÎTE RUE PASTEUR



+33 (0)7 71 61 72 74
11, rue Pasteur
21120 Is-sur-Tille
marie-ange.sirdey@orange.fr

2 | 6

TURIOT SÉBASTIEN



+33 (0)6 61 48 37 92
1A, impasse Faubourg
de la Tour
21120 Is-sur-Tille

3 | 7

CHEZ CAROLANNE ET JULIEN



+33 (0)6 15 38 28 05
19, rue de Moloy
21120 Courtivron

NC | 4

LE 38 BIS



+33 (0)6 30 76 00 69
38, rue Basse
21120 Chaignay
location38bis@gmail.com

9 | 14

L'INDUS



+33 (0)6 30 76 00 69
38, rue Basse
21120 Chaignay
location38bis@gmail.com

2 | 4

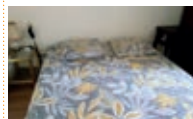
LE TERRA COTTA



+33 (0)6 30 76 00 69
38, rue Basse
21120 Chaignay
location38bis@gmail.com

2 | 4

GODOT JEAN-LOUIS



+33 (0)3 80 95 05 91
21, cul-de-sac de la Pompelle
21120 Gemeaux
sc.godot@gmail.com

1 | 2

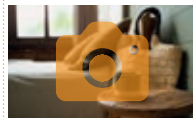
LE BOUDOIR DE PÉTRONILLE



+33 (0)6 49 95 44 38
2, route d'Is-sur-Tille
21120 Moloy
gitemoloy@gmail.com

2 | 4

GÎTE 33



+33 (0)6 32 30 82 32
33, rue Jean-Philippe Rameau
21120 Gemeaux

1 | 2

GÎTE NICOLAS MARTIN



+33 (0)7 68 23 91 10
Rue Montmeroux
21120 Gemeaux

2 | 4

LA P'TITE MAISON



+33 (0)6 50 75 35 73
13, rue Docteur Brulet
21120 Is-sur-Tille

2 | 4

LE FOURNIL



+33 (0)6 31 08 58 87
2, rue du Tilleul
21120 Tarsul
jacques.frochat@wanadoo.fr

2 | 4

MAISON AU CALME



+33 (0)6 27 11 57 39
6, rue du Potet
21120 Marcilly-sur-Tille

3 | 6



annual events of our villages

L'agenda des sorties

28 et 29 mars
Foire aux vins et
aux fromages
Is-sur-Tille

15 avril
Sortie Nature
Courtivron

10 mai
Marché artisanal
Marcilly-sur-Tille

20, 22 et 27 mai
Cov'Artistes

23 mai
Foire de printemps
Fête de la bière
Fest'Is
Is-sur-Tille

24 et 25 mai
Portes ouvertes
à l'aéroclub
Til-Châtel

24 mai
Foulée des cochons
Marsannay-le-Bois

30 mai
Marché
de printemps
Lux

31 mai
Trail des Ducs
Is-sur-Tille

20 juin
Fête de la musique
Is-sur-Tille

27 juin
Feux de la
Saint-Jean
Marcilly-sur-Tille

**3, 10, 17 et 24
juillet**
Concert à
l'esplanade
Is-sur-Tille

10 juillet
Sortie Nature
Lux

13 et 14 juillet
feux d'artifices
et fête nationale

**18 juillet et 8
août**
Visite commentée
du Camp américain

**24 juillet
et 21 août**

Visite de l'église
de Marey-sur-Tille

31 juillet
marché nocturne
Is-sur-Tille

21 et 28 août
Concert
à l'esplanade
Is-sur-Tille

4 septembre
Marché nocturne
Is-sur-Tille

5 septembre
Forum
des associations
Is-sur-Tille

3 octobre
Sortie Nature
Crécy-sur-Tille

11 octobre
Bike and Run
Marcilly-sur-Tille

17 octobre
Fête de la Truffe
et des Papilles
Is-sur-Tille

6 décembre
Marché de Noël
Is-sur-Tille

**Visites
juillet-août**
Sur inscription. Gratuit

**Visite commentée
de l'orgue**
Les lundis, dès 13h

**Visite de l'église
de Gemeaux**
Mardis après-midi

Visite d'Is-sur-Tille
Jeudis matin

**Découverte
des savoir-faire**
Plusieurs vendredis
et samedis



<https://www.covati-tourisme.fr/agenda>

**Scanner
le QR Code**

Retrouvez plus d'idées
de sorties dans l'agenda
du territoire !

Discover more ideas
on the calendar
of our territory!

Les dates en rose sont organisées par la COVATI.

<https://www.outilsperrin.com/>

Perrin
LA CULTURE DE L'EXCELLENCE

**FABRICANT
DEPUIS 1644**

A chaque activité, un outil Perrin

21120 Til-Châtel
Tél : 03 80 95 12 55

OPTIMATT
L'efficacité sur mesure

Multiservices - Réalisation - Installation
Rénovation - Dépannage
Matthieu
06 16 51 25 99
opti-matt21@gmail.com
www.opti-matt.fr

RESTAURANT - BAR

RÉVEIL DES SAVEURS

6 rue des Saulx Tavannes
21120 LUX

03 80 85 72 26

TL
Electricité Générale

installation, dépannage, domotique,
photovoltaïque

0663578711
TLelectricite21@gmail.com

ADMR
Les trois rivières

16 Place Général Leclerc
21 120 IS SUR TILLE
03 80 85 51 12

**CLINIQUE
VÉTÉRAIRE
DES 3 RIVIÈRES**

Consultations sur RDV - Chirurgie générale
Hospitalisation - Radiographie - Echographie

104 route de Langres
21120 TIL - CHÂTEL
03 80 95 40 98
clin.vet.3rivieres@orange.fr
FR : eliniqueveterinairedes3rivieres

Dv Charlotte BARBEAU
Dv Anne-Claire CHERON
Dv Marie HUMBLLOT
Dv Marion BALZEAU

Linequartz R.C.

créé pour votre Bien-être et votre santé

El Praticien Gérard Poinot
4 chemin de la haute Gessine
21120 Gemeaux
06 98 62 66 94
poinot.gerard@hotmail.fr

Vagabondie

Confection femme-homme
Taille 36 au 50
4, place de la république 21120 Is sur Tille
Tél : 09 51 58 11 47



Sanitaire | Chauffage | Plomberie | Salle de Bain clé en main
Piscine : création | Installation | Rénovation | Entretien

Alexis BLAMPIED - 07 49 87 32 54 - contact.sc2p21@gmail.com

21120 TIL-CHÂTEL



*Locations meublées
Cites & Chambres & Salle de réception*

Locations de matériel

(tireuse à bière, mange debout, friteuse professionnelle...)

Prestations clés en main & organisation d'événements

2 Route de Salives 21440 Léry
07 60 55 82 16 - 03 80 35 11 12
actlogements@gmail.com

www.ac-logements.fr

L'Auberge du Molveau

Cuisine bourguignonne

1 Rue du Four - 21580 Cussey-les-Forges

06 82 45 22 54

